



Globethics.net 原则

跨文化和跨宗教的价值观分享

1. 引言

“关怀和热情。跨文化和跨宗教的价值观分享”是2009年1月25-29在奈洛比举办的Globethics.net第三次国际会议的主题。大约有来自5大洲18个国家的60个伦理学家，宗教学者和经济学家出席了为期一周的国际会议。与会者在决定一种方法论为跨文化和跨宗教价值观分享方面投入了大量的时间和精力。大部分人同意宗教可以充分的贡献于全球伦理，有些人认为宗教本身就是一个问题。然而，由于很多冲突表现出某些方面是存在宗教差异化的，大会组织者认为必须特别注意宗教问题。

这次大会在肯尼亚举行，大会认为需要观察思考非洲的问题。在非洲考察的工作团所提交的报告里说明不谈宗教就不能谈非洲价值观。这个团同时也害怕有一种趋势把全球伦理的观点问题透过西方知识份子的传统见解，而这不应该成为标准规范。

有些不同种类的宗教间和文化间的伦理对话在进行着，这其中，有草根的对话，机构团体组织的对话，和学术对话-----每一个都有其特定的目标和方法。

在会议进行期间，五个工作组分别完成了大部分的准备工作，它们是：“定义全球伦理”，“保证成功的伦理里的宗教间对话”，“以人类对人类的态度整合如何共享价值的手段和方法”，“平衡权力关系诱导真正转型”，“共享肯尼亚和东非背景下的价值观”。除了第一个外，全部都是使用关怀和热情作为支持的主体和核心价值。参与者表达了从会议讨论中得到的指导方针，其可以对参与对话的宗教和非宗教人士有所帮助。

这个报告包含了与会者的共识，即便有些地方的共识并不稳定。

2. 全球伦理和情况伦理(背景伦理)

全球伦理是一个通用的结合伦理指导准则，个人态度，和一般行为的一个包容性的方法，它是横跨文化，宗教，政治经济系统和意识形态的。全球伦理基于不可剥夺的人类尊严，决策自由，个人以及社会责任和公义的伦理眼光。全球伦理承认所有人类和非人类间的互相依赖，并且扩展至我们的世界范围内的关怀和热情的基本道德态度。全球伦理指出跨界的问题和贡献解决之道。

全球伦理为了那些基本原则和价值观促进公共的敏感认知。它们是人权普遍共识的基础。人权是这个伦理视觉最明确而且是具有法律约束的表达法。全球伦理培养人类间的信任，并且加强对全球环境保护的关怀和行动。

情况伦理(背景伦理)树立了对地方，文化，宗教和政治背景下人和组织机构的认同感。为了对个人行为和社会结构有影响，全球伦理必须以当地背景情况为基础。假如它保留地方而不连接全球伦理，情况伦理(背景伦理)将会变成孤立主义。

情况伦理(背景伦理)欣赏和尊敬不同形式的社会，政治，文化，宗教，生物下的多样性。多样性是一个巨大的财富。它可以减少脆弱性并且是可持续性的来源。

情况伦理(背景伦理)贡献了全球伦理，也可以导致团结的多样性。所有的文化和宗教都可以贡献给全球价值。例如，非洲价值对全球价值的贡献包括，所有的现实是一种连续体，精神的，人类的，动物的，植物的和无生命的世界。因此伤害自然是非伦理的。这个隐含了对非人类生物和无生命世界的责任，同时也是对在我们之前和之后的世代间的连续体的责任。

全球伦理和情况伦理(背景伦理)是两个极端，他们之间互相挑战，不可分割的互相属于对方。

全球伦理和情况伦理(背景伦理)必须考虑权力结构。全球伦理可能被滥用来主宰其它文化，宗教和价值。情况伦理(背景伦理)可能被滥用来保护传统特权和权力。在全球和地方的层面上，“力量胜于一切”趋于残酷，“和他人共享力量以及赋予他人力量”变成是赋予他人力量和培养他人。力量是“力量来自”(例如，力量来自上帝，力量来自人们的选举)可能被用来正当化镇压的力量。它也可能被有责任地用来给人力量，服务那些需要的人，也因此可以回应力量的来源。

3. 价值和规范

全球伦理和情况伦理(背景伦理)基于价值和规范。价值是基本的，方向的长期基准，被世界观扎根和正当化。规范是价值的中期性应用到某种背景下的。

有些价值，像黄金价值，和美德，如诚实，被普遍接受在横跨文化和宗教之间。一般而言，价值有宗教和非宗教的正当化和来源。

同意价值在人类是普遍的，并切价值以及规范在某些背景下可能不同，需要横跨宗教和文化的对话。当普遍价值可以经由对话并为它们提供一个基础，从此社会可以从事于一般行为去解决冲突，和解，与和平。

尤其是存在冲突和暴力的时候，这个工作是特别的紧急，但是更困难的是一旦冲突已经开始，就难以完成。因此，最好是，在冲突发生之前，建立对话及运行。第一，目的是为了共享可以提供基础的价值，第二是从事一般行动。

下面是一些例子，有关价值在跨文化和跨宗教间被分享。

关怀和热情是同情，尊敬和支持他人的能力。它导致团结。所有的宗教强调以关怀和热情为中心。

分享会引导，开启和维持人类之间的关系，也加强社区意识。分享权力会引至一个有责任，社区导向的权力使用。

参与，例如作决策，是一种尊敬人性尊严的表达方式，和加强社区意识的一种包容性方法。在对话中分享价值是一种参与的过程。

正义/公正是基于每一个人类和其平等的不可剥夺的人性尊严。正义会成长，当人们培养出一种互相敬重。这是在黄金规则里面所表达的，互利互惠是平等的基本规范，“己所不欲，勿施于人”。

它是基于团结和公平。所有已经知道的宗教传统，都对他们的信徒赞扬黄金规则，它的运作是基于互惠，同感，开明的个人利益，和一些伦理自治的基本概念，而它的使用是用来方便互相合作，这种合作不只是在组织内的团体之间，并同样存在于这些团体成员之间，陌生人和所有人类之间。

和平是公义的条件，同时，也是公义的的硕果，以和平为目标，也是一种价值分享的动机和目的。

和解是一种治疗的力量使人克服过去的被冒犯，暴力，和冲突，然后重建关系和社区。

责任感是一个人对自己行为负责的行为。责任感的层次必须有相对应的权力，能量和能力。那些拥有比较多资源的人应该承担更多解决问题的责任。

参与者确认解释价值和价值本身存在重大差异。有时候这些差异是一种手段化和故意扭曲的表示方式，但是在另外一方面，它们可能是真正差异的表达。因此必须以不同方式对待差异化。

4. 分享价值观的变革性对话原则

4.1 分享价值对话的不同目标和形式

分享价值可以用不同形式来做，例如正式的宗教间和文化间的对话，伙伴研究项目，共同行动。价值的共享也非正式地发生在日常生活中，就像人们和其它邻居，学校，工作地点，运动和文化活动之间相互关联。在像这样的地点，邻居，朋友和同事们可能会探索他们日常生活的幸与不幸的深刻意义，或互相之间的共同行动。有时候开放宗教的参拜地点给其它宗教社区，让他们参观或使用，这样也可以为分享价值提供方便。

有一个特定的形式去作这样的分享是透过正式的对话。有很多互动的形式可以称为对话，但是不是全部可以被认为是真正的对话，例如，在一个学习过程的对话，参与者要的是互相学习。一个自我鉴定的对话目标是提出自己的立场，然后说服他人接受。协商对话是为了达成协议。公共关系对话只是简单的为了修饰。行动导向的对话在看如何共享共同的行动。如果目的是为了变革式的对话，这样的分享结果是最丰硕的。变革式的对话，是一种轻促，督促或催促参与者，使他们能够更新的，更丰富的，更包容的了解他们是谁，他们应该作什么等等。在分享全球伦理和背景伦理(情况伦理)价值中，为了得到变革式的对话更丰富的结果，下面的原则是被推荐的。

4.2 变革对话的个人态度原则

诚实:人们来到对话桌前带有不同的动机。有些人也带着恐惧和偏见而来。对话的变革本质将取决于参与者互相诚实的程度。每个参与者要准备自己从事诚实的行为时，宗教和个人反省通常是非常有用的手段。

深度的倾听:倾听是每一个人最应该培养的信条。一个人希望自己的声音以一种连贯和聪明的表现法被听到，因此，在别人仍然在讲话时，开始思考接下来要讲什么，而不是去倾听。深度倾听，不只是在听别人说的话，同时也是在看别人语言之外的情绪表现，和隐含的价值。深度倾听也需要一个人了解内心的情绪触发和强烈控制自己不要随这些情绪触发而摇摆不定。

站在他人立场:黄金规则里的互惠原则意思是一个人处于另外一个人的立场，短暂的片刻以他人的立场去深度倾听另外一个人的动机，。

不要轻易判断:评估别人在沟通时违反了你的价值，我们必须时刻作判断。变革式的对话需要一种信念，除非一个人已经站在别人立场，或至少深度倾听别人，否则一个人不能轻易判断。在变革式的对话里，适当的判断是需要的。然而直到对话阶段成熟到参与者可以了解这些价值之前，不要轻易做判断。

欣赏别人的信仰和价值:来参加对话是需要带着好奇心去欣赏和学习对话伙伴的信仰和价值的，而不是带着动机去揭穿别人的信仰和价值。一个变革式的对话的重要标志是一个参与者希望学习别人的信仰和价值以此来丰富自己。

对自己信仰的自我批判:一个人不应该带着期望证明自己的信仰，价值，传统是对的并且是真实的来对话。相反地，一个人来对话应该是准备好来批判自己的信仰，价值和传统。在同宗教之间的自我批判是很容易的。对话和它的变革本质的真正力量大部分是基于参与者的能力和意愿所在、在其它种传统的面前去批判自己的信仰，价值和传统。

做事公开透明:当信任已经建立于参与者之间，开放和透明的价值被分享时，对话是变革性的。前面提到的个人态度和组织的价值对达到这个很有帮助。

4.3 组织变革性对话的原则

建立广泛的人脉关系是第一步且是必要的，突破我们平常被因果关系定位的老套印象和偏见时。广泛的人际关系帮助对话，不只是更亲切，而且让所有参与者对诚实的互动关系承担更多风险。

建立一个筹备的创新方法:承认个人，组织或宗教机构发起和组织之间对话，通常有能力去决定结果，一个额外的方法上的步骤去创造一个双边的或多边的特别委员会是非常值得推荐的。这个特别委员会同意目标的设定，期望，方法，募款，安排议程，同意受邀者名单，寻找

一个共同空间，和存在一个安全的环境来进行对话。任何组织对话的方法本身就是一个伦理价值的表现。

创造一个安全区域:即使最好的尝试是去创造一个安全区域，参与者可能会发现发表有争论的课题例如宗教信仰和价值，种族关系，或者政治和经济特权等等，都是具有威胁性的。主持人受团体进程训练，而且对对话纪律很熟练，这样可以引导对话进程，让参与者在团体里承担风险。

自我审视:参与者在进行对话之前进行自我审视是非常重要的。为了更真实化，对话的参与者必须根基于他们的传统。这样的根基需要经由反省一个人的自我了解。

探索他人的自我了解:这是很平常的，参与者会带来一些刻板印象和偏见到对话桌上。为了去除这种事，非常重要，参与者探索其它人的自我了解，然后尝试建立信任。

提供适当的时间和空间:不同的相关利益者也需要参与式的互动和决策。这个代表提供适当的时间和地点给所有参与方，然而事前的协议对于每个人可以拥有多少时间是非常重要的。它同时也代表原则政策的组成方式，不要创造一种环境使得缺席者丧失投票表决权利。帮助参与者达成协议的方法变革对话是最适合的方法。

组织不同性别的对话:对话除非特别指定给女性团体或男性团体，否则对话最好刻意指定不同性别，这是非常重要的。当正式的召开宗教领袖对话时问题通常显得特别尖锐，因为今天的宗教领袖仍然大部分是男性。这个始终不变的对对话有重要的经验和专业性的女性声音消失了。今天，一个正式的对话活动，没有多性别就没有可信度。

从事宗教和非宗教的伦理:分享价值本身不是一个目标，却是一个机会去互相作出伦理的行为和行动。因为伦理纪律的洞察是有用的。然而在这个议题上，一个世俗伦理学家和宗教伦理学家的对话是必须被鼓励的。有些世俗伦理学家有意见，认为宗教是伦理的一个问题，而不是一个帮助。宗教伦理学家发现他们的伦理反省是根基于宗教。今天这种伦理困境的深度需要这两个团体来相互理解，特别是面对全球挑战，例如气候的公义必须以不同的世界观来解决。

4.4 保证对话是变革性的原则

注意认同感差异化:这种探索会揭露一些参与者带到对话桌上来认同问题。有些认同非常强烈或顽固，而有些就是比较轻微或容易渗透的。宗教之间的对话，例如，有一个倾向是看参与者只认为他们是宗教人士。当这种认同可能是建立信任的障碍时，有关他人部分使用他的/她的另外一个认同感，像种族的，国家的，政治的，经济的，或家庭角色的，可以帮助创造机会来建立信任。

澄清权力的等级:在任何人类的团体里，多层次的权力是存在的。这些权力通常会被参与者所体会，却是很少被承认。承认和澄清涉及的不同等级的权力，会帮助对话进程转移到变革的层次当中。

互相负责:参与者对互相之间承诺的责任对变革性对话的成功是非常重要的。因为责任通常引起团体内的紧张，参与者不想和对方承诺责任。因此，有必要让参与者了解，紧张关系在团体进程中是有帮助的，因为它可以帮助对话达到变革目标。

包容背景因素:没有对话可以和它的背景分开。由此一个变革性的对话，必须包含对在参与者对话伙伴居住地的背景下产生的政治，经济和其它问题的反思。例如，对话必须考虑到历史舞台，就像其内容的一部分，特别是镇压的问题，而且不能陷入它们的陷阱，或被它们限定住。

以其它人为中心得诠释:当每一个参与者必须根基于他/她自己的诠释中心，他或她必须小心不要以那个中心的观点去诠释他人的价值，而是从他人诠释中心的观点。这个需要每一个参与者在两个中心之间来回协调。

开始合作的行动:变革性的对话不只是代表交谈，而且是引导合作行动的交谈。共同实践信仰(Dia-praxis)通常提供另外一组机会来分享变革的价值探索

获得新的洞察力:一个成功的变革性对话的象征是当新的洞察力出现在团体的中心。这些洞察力，不同于参与者已经分享的价值和信仰，它呈现出新的洞察力丰富每个参与者。专注于这个出现的现实对变革性的对话是必要的。

没有限定目的的和有希望的对话，这样的对话，在情况背景下是很敏感的，而且有最大潜力来支撑和持续全球伦理责任的发展和教育。他们同时合作的，平等的和迫切的向问题提供机会。

4.5 除了正式对话的其他方式共享价值

除了正式对话的其他方式共享价值。其他对话涉及的活动范围远远超出了口头上的（口头或书面语言）。音乐，视觉艺术，接触，共同用餐等也可以理解为有意义的'语言'。

艺术（音乐，视觉艺术，舞蹈），可以用来理解附加到一个背景的价值上，以及背后艺术家的意图的价值观念，这些价值体现在音乐，文学，电影，戏剧，舞蹈，喜剧/幽默/讽刺，故事和民间传说。随着时间的推移，这些表现本身也成为了这些价值的运送者。机构可以从事艺术家驻场，创造这样的表达，是基于共同的价值观，以及揭露嵌入这些价值的老作品。这将创建新的和更好的机会教导社会去分享价值。

跨文化和宗教的婚姻提供另一个机会去分享价值观。跨文化和宗教间的情侣将需要协商一项新的价值观，在他们成立了自己的家庭和养育子女时。重要的是教育和宗教机构更加有意教育那些有意要进入这类婚姻的那些人如何分享价值。

从事和邻里的对话：许多的正式对话，把宗教，政治或经济领袖聚集在一起。尽管这种对话是有益的，一些最好的对话和许多经验改变发生在当地社区邻居聚集谈论他们共同关注的问题时，以便找到其意义或同意采取共同行动。重要的是把特权给予基层的与会者，这样他们的声音被被领导人和一般公众清晰地听到。

本内容的草稿被 Globethics.net 2009 年 1 月 25-29 日在奈洛比举行的国际会议所采用。这是由 Shanta Premawardhana 博士和 Christoph Stueckelberger 博士共同起草和修订，Shanta Premawardhana 博士是宗教间对话与合作的世界基督教协进会主任，Christoph Stueckelberger 博士是 Globethics.net 创始人和执行董事。

2009 年 1 1 月

(translated from English by Shanshan Zhou)